

**標題：** 米勒「拾穗」的演變分析

**關鍵字：** 米勒；〈拾穗〉；美術；油畫；人體形態；黃金分割；巴比松畫派；構圖。

**摘要：**

在米勒的存世作品中，僅以「拾穗」為題材的就至少有十餘幅。我們現在所看到的關於「拾穗」的文章，大多是根據成名作〈拾穗〉，從米勒的個人背景和時代背景以及米勒的藝術影響入手分析。本文則試圖將分析的重點集中在「拾穗」本身的調整和演化的過程上。在米勒各個版本的「拾穗」中，構圖和色調都發生過重大的變化。構圖的變化，改變了主題的性質。色調的變化，改變了主題的氣氛。〈拾穗〉中的主人公，特別是最右邊女子的形態變化，更是成功的關鍵。符合黃金分割原理的女子形體，塑造了勞動者之美。不符合黃金分割原理的女子形體，則表達了勞動者之艱辛。這正是米勒的「拾穗」之路。

**Title:** Analysis on the Evolution of Millet's Artworks of The Gleaners

**Key Words:** Jean François Millet; *The Gleaners*; Art; Oil Painting; Form of human figures; Golden Ratio; Barbizon; Composition.

**Abstract:**

Among Jean François Millet's famous artworks, there are at least over a dozen that uses gleaners as their subject. Most studies on *The Gleaners* form their methodologies by analyzing Millet's peasant background, the society of France in the 19<sup>th</sup> century, and the influence of Millet's style on later artists. This article tries to place the analytical focus on the modifications and evolution of the various gleaners-based pieces themselves. Across Millet's different gleaners-based works, the composition and coloring underwent major changes. The changes to the composition altered the basic character of the subject, while adjustments to the coloring changed the mood of the same. Transformations of the figure of the rightmost woman are particularly vital to the success of *The Gleaners*. The woman's physique, when conforming to the golden ratio principle, expresses the beauty of a laborer. On the other hand, when the woman's physique does not conform to the golden ratio principle, it expresses the hardships of a laborer. Such is Millet's methodology behind his gleaners-based artworks.

# 米勒「拾穗」的演變分析

匡霖

米勒共畫過至少十餘幅「拾穗」題材的作品，這也可能是他所創作過的同一題材最多的一種。〈拾穗〉[注1]更是他一生中最著名的作品之一，並與〈播種〉和〈晚禱〉一起被稱為「三部曲」。至今仍然存在的問題是，〈拾穗〉究竟要向人們傳達什麼樣的信息？雖然米勒共畫過至少十餘幅「拾穗」，但是我們現在所看到的涉及〈拾穗〉的文章，大多是從各種角度對米勒的農民背景和時代背景以及米勒對於以後藝術的影響進行分析。卻沒有從各種版本的「拾穗」的調整和演化過程，去剖析米勒是如何通過獨特的藝術手法，使之即能達到深刻地表現實，表現生活在社會最底層的人們的內心世界的目的，又能最大限度地避免過度地刺激保守勢力。使之即能使作品在藝術上有獨創的美感，又能使其富有無限的內涵，令人思索不窮。那麼就讓我們重新沿着米勒的「拾穗」之路走一回，去了解米勒是如何創作並完善〈拾穗〉的。



圖1 米勒成名作〈拾穗〉，1857。佈面油畫。法國巴黎奧賽博物館藏。



圖2 米勒〈夏〉佈面油畫。日本山梨縣立美術館藏。

米勒的第一幅油畫「拾穗」，可能始創于1852年，原名〈夏〉或〈拾穗-夏〉(圖2)。「夏」是系列四季畫中的一幅[注2]，現藏于日本山梨縣立美術館。米勒在以後的大約5年的時間里，又創作了多幅「拾穗」題材的作品。「夏」是立幅，前景中拾穗的人物與背景的麥垛非常接近。拾穗者和收穫者融合在一起，表現的是一個歡樂的夏收場面。從〈夏〉最終至〈拾穗〉，一直受到同行和社會活動家的好評和關注，同時也受到保守勢力的強烈批判。我們可以從即將討論的幾幅油畫和素描或習作版本中了解到，米勒在反復地嘗試着改變畫作的構圖、背景、色調、場景和人物，將一幅普通的農村丰收場景的繪畫，演變成能夠揭示當時社會的極大不公平，並能深刻地表達處於社會最底層的農民的滿懷希望的掙扎的場景的作品。我們也將發現，米勒發揮了他的獨特的藝術才能，變換主題的內涵，極力地避免強調貧富之間的矛盾和衝突。筆者不能準確地判斷這幾幅作品的先後次序，姑且在本文中將〈夏〉設為第一幅，將〈拾穗〉設為最後一幅。在所有的「拾穗」版本中，米勒自始至終運用現實主義手法，使富饒美麗的農村自然景色與農民的勞動相結合。每一個版本的「拾穗」，都有異同。對於畫中某些客體的一點細微



圖3 (傳)米勒〈深暗色調拾穗〉， 佈面油畫， 39 x 52 厘米 [注3]



圖4米勒〈素描拾穗1〉素描/習作。福布斯舊藏 [注4]

的改動，畫作向觀者傳遞的信息可能大不一樣，社會效果也會截然不同。歷經五年的探索與再創作，米勒最終成就了不朽的巨作〈拾穗〉。〈拾穗〉似乎有講不完的故事，它一直在向人們述說，令后人不倦地去品味其深刻的內涵，探究其思想根源。



圖5A 米勒〈素描/習作拾穗〉素描/習作 法國馬賽格魯貝拉巴迪埃博物館藏[注5A]



THE HAY-TRUSSERS  
D. Bastien-Lepage - Girouard  
圖5B 米勒〈捆稻草的人們〉素描/習作[注5B]

## 一 構圖的變化

各種版本「拾穗」的構圖，大致可以分為兩類。一類構圖是立幅，如圖2,4,7,8所示。臨近黃昏，兩個朴實的拾穗女正彎着腰，在剛剛收割過的麥地上迅速地撿拾零星的麥穗。另外一位則半彎着腰，似歇似觀，令人產生聯想。在她們的身後，有一輛馬車裝着滿滿的麥子，幾個農民還在往好象小山似的麥堆上加麥子。三位拾穗女與身後的麥堆的距離很近，拾穗者和收穫者(實際上是為他人收穫的人)融合在一起。再配上比較真切的黃土色、紅色和白色，給人一種質樸歡快的感覺。另一類構圖是水平式的，如圖

1,3,5,6,9,16所示。這樣的構圖變化，不但使拾穗的場景改變了，而且徹底地改變了主題的性質。圖1〈



圖6 米勒〈素描拾穗2〉素描/習作。福布斯舊藏



圖7 米勒〈素描拾穗3〉。福布斯舊藏

拾穗〉描述的同樣是一個收穫的季節，金黃色的田野，看上去一望无际。但是卻是在黃昏之際，麥子垛和收穫者距離拾穗者很遠，遠處還有地主騎在馬上。三個朴實的拾穗女彎着腰，在麥地上迅速地檢拾着零星稀少的麥穗。她們似乎撿拾不到多少麥穗，令人感到辛酸。「拾穗」在構圖上的變化，传达了米勒对农民艰难生活的深刻同情，也使得十九世纪中期法国社会的矛盾被尖锐地表现出来。



圖8 米勒〈習作拾穗〉素描/習作[注6]



圖9 米勒〈版畫拾穗〉[注7]

## 二 背景和色調的變化

成名作〈拾穗〉與〈夏〉的色調有很大的不同。〈夏〉表現的是下午接近黃昏的時候，人物服裝較為艷麗，收穫是主基調。〈拾穗〉中的金黃色，確切地表達了農民對於土地的依賴。〈拾穗〉表現的是黃昏，天很快就要黑了，人物的服裝的顏色也有變化。這些都增強了對於農民生活艱辛的刻畫。另外還有一幅私人收藏的〈深暗色調拾穗〉，如圖3所示。它所描述的時間是夜幕已經降臨，但是看不見星空，所幸天上還撒下一縷月光。地主已經走了，三位純朴的農婦正在匆忙地撿拾着零星的麥穗，希望能再多得到幾粒糧食。過大比例的漆黑的天，壓向光禿禿的大地。三個女神般的身影和那遠處矇矓的麥垛，

強烈地震撼着人們的心靈。尽管〈拾穗〉比〈深暗色調拾穗〉色調柔和得多，希望能最大限度地避免過度突出貧富之間的衝突，但是「当〈拾穗〉出现在1857年的沙龙时，大部分的评论家仍然很尖酸刻薄。一位作家譴責米勒的拾穗者是危險的猛獸，其怒容舉止威脅社會的根本存在。另有人叫喊說她們是準備要去械斗的刁婦。保罗·德·维克托(Paul de Saint Victor)嘲笑她们极其丑陋。让·卢梭宣称自己在背景中清晰地看到了1793年的断头台」[注8]。值得注意的是，当时最重要的批评家之一的维克托曾因米勒1853年的作品〈收穫者午休〉而讚賞米勒“將田園之歌翻譯成質朴的方言”[注9]。此時他也成了〈拾穗〉的強烈批評者。這些批評雖然是〈拾穗〉在沙龍展出之後受到的，但是這些指責似乎對於〈深暗色調拾穗〉更為「確切」。米勒同題材的作品很多，或許有某一幅「拾穗」在沙龍之前已經受到了關注與指責。這或許是米勒沒有在〈深暗色調拾穗〉上署名的原因之一[注10]。米勒為什麼要徹底改變「拾穗」的色調和背景呢？我們可以從他十年以後的一段話得到啟發。米勒說：「美術的使命就是愛，不是憎恨。美術在描寫窮人的痛苦時，絕不以刺激對富裕階層的嫉妒為目的」[注11]。這或許是米勒為了使他的作品能被社會接受，而不得不選擇的折衷方式。

### 三 主人公體態的變化

從〈夏〉到〈拾穗〉，無論是構圖變化還是色調變化，都是为了更好地表述畫的主題。而畫的主題，則是由三個女神般的純朴辛勞的普通農婦來演繹。首先，讓我們來回顧米勒如何為她們設計服裝。顏色對於米勒來說是非常重要的[注12]，白色和紅色的搭配經常出現在他的作品中[注13]。在〈夏〉中，米勒以紅白顏色作為人物的主基調。中間和右邊的兩位農婦的格外醒目的白袖子，再配上桔紅色的頭巾和馬甲，以巨大的視覺差異，將觀者的目光集中在畫面前面的拾穗者身上。雖然我們看不清她們的眼睛甚至面容，但是她們拾穗的姿態，已經深深地將我們吸引。她們鮮艷的服飾和身後橙黃的麥垛相融在一起

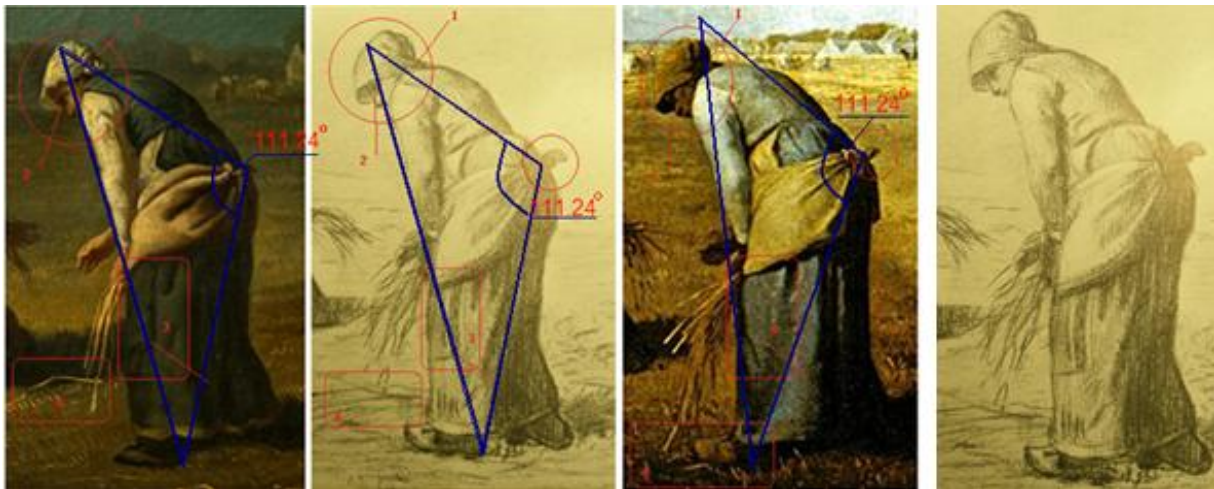


圖10(A) 圖1、2和7中右側拾穗女的姿態比較圖。左和中相同，右腰彎得更低

圖10(B) 圖6米勒〈素描拾穗2〉(局部，清晰的面容)

，令人陶醉于豐收的歡快和美之中。在〈深暗色調拾穗〉中，右邊和中間的兩位拾穗者的白袖子與〈夏〉相同。為了讓她們在夜幕下更加突出，米勒還將桔紅色全部換了，增加了白頭巾和白麥兜。白色和蘭灰色的搭配，使拾穗者的動作更顯得矯健，似乎在爭取時間，好再多拾一些麥穗。最後在〈拾穗〉中，米勒秉棄了那些人們熟悉的紅色和白色，換之使用的是蘭灰和褐色。再加之拾穗者們黝黑的難以分辨的臉，使她們頓時變成了疲憊不堪，而又必須拼命掙扎的人。她們腹中本無糧食，又忙碌了一天，在遠離收割現場，還有幾顆麥穗可拾？

「拾穗」中主人公的變化不僅僅體現在服裝上，而人物身體形態的變化更是成功的關鍵。米勒曾說

，「人們看到英俊的農民，美麗的鄉村姑娘。是的，但他們的美不在他們的臉上，美是他們身體形態的表現，是他們優美的動作。臉蛋漂亮的鄉村姑娘不一定能很好地拾柴，不一定能在八月的烈日下拾麥穗，不一定能從井里打水。如果我要畫一位母親，我應當通過她在端詳她的孩子的時刻，表現出她的美。美在於表達」[注14]。由於出身在農村，生長在鄉間，以及受其妻子的影響，米勒對於純朴善良的農村婦女有着深厚的感情，她們經常成為其畫中的主人公。在米勒筆下，如圖11,12,13,14,15所示，她們的體態都很美，大多都符合黃金分割律。米勒是極少數領會達芬奇以 $111.2^\circ$ 黃金角[注15]構造女子形象的歐洲畫家。他的人體形態的塑造淵源，來自于達芬奇的美術精華。這不但得益與米勒在巴黎時經常去聖·潔尼菲耶圖書館，認真學習達芬奇等大師的作品[注16]，而且還是因為「他似乎是一個屬於另一個時代，另一個種族，具有不同思想形態的人」[注17]。

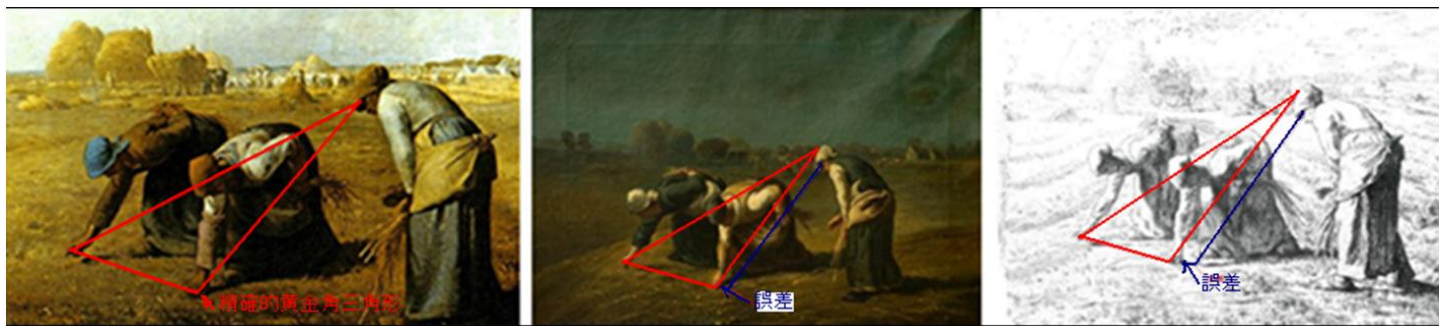


圖10(C) 米勒用黃金角約束「拾穗」中三位拾穗女的相對位置示意圖。(1)上左〈拾穗〉，含精確的黃金角三角形。(2)上中〈深暗色調拾穗〉，含誤差與上右相同的黃金角三角形。(3)上右〈版畫拾穗〉，含誤差與上中相同的黃金角三角形。

在三個拾穗者中，最右側的那個女子顯然是這些主人公中的核心。她的哪怕是一個很微小的造型變化，都會引出不同尋常的主題含義的改變。為了敘述方便，下面簡稱其為「核心女」。如圖4,5所示，「核心女」或蹲或扛，表現的似乎是地上有拾不完的麥穗，她似乎有使不完的力氣。這與〈拾穗〉所傳遞的信息截然不同。在〈拾穗〉中，米勒讓她半彎着腰，眼睛盯在地上或其他人的手上，一種躊躇迷茫和疲憊困感籠罩在她的臉上。在圖3〈深暗色調拾穗〉和圖6〈素描拾穗2〉中，「核心女」她面目清秀，體態優美，儘管是在艱辛地勞作，但她給人的印象仍然是典型的美女。「核心女」在圖3和圖6中，腰彎的角度恰恰是 $111.2^\circ$ 。這是女性最優美的姿勢，在達芬奇的所有作品中都可以找到這種規律[注18]。而在圖1〈拾穗〉中的「核心女」，腰被向下再壓彎了大約 $10^\circ$ ，因此黃金比例被打破，「核心女」的形態就不再優美了。因為美女在這裡不適合，米勒將她原來的清秀面容變成了黑褐色，眼睛也被擋在陰影里。一個俊美的少婦被一位疲憊的老太太所取代了。「核心女」的這種演變，使〈拾穗〉有了更加深刻的寓意，成為〈拾穗〉成功的主要原因之一。米勒在〈拾穗〉中將「核心女」體態的修改，在構圖上又導致了另外一種臆想不到的效果。如圖10(C)(1)所示，「核心女」的眼睛正盯着前邊的拾穗女的手，好象是想說，「你們拾得怎麼那麼快？等等我！給我留一些…」。「核心女」的眼睛與其他兩人伸向大地的手，構成了一個精確的黃金角三角形，使得這三個人的位置組合達到最美的效果。而在圖10(C)(2)〈深暗色調拾穗〉和(3)〈版畫拾穗〉中，這種黃金角三角形的一個頂點卻均落在「核心女」的頭頂上。相對於〈拾穗〉，這兩圖明顯地存在着完全相同的結構誤差。

#### 四 關於〈深暗色調拾穗〉

目前米勒的絕大多數的作品都收藏於世界各個博物館，由私人收藏的油畫數量很少。至今尚未查證到有關米勒〈深暗色調拾穗〉的記載。實際上，米勒的沒有記載的油畫很多。雖然米勒生活很艱難，

曾經買不起作油畫用的油彩和佈，但是他很可能留下了大量的畫作。僅羅曼·羅蘭 (Romain Rolland) 在《米勒》一書中就介紹了米勒1840年以後創作的八十幾幅油畫，而且沒有包括同名的重複的油畫。羅蘭

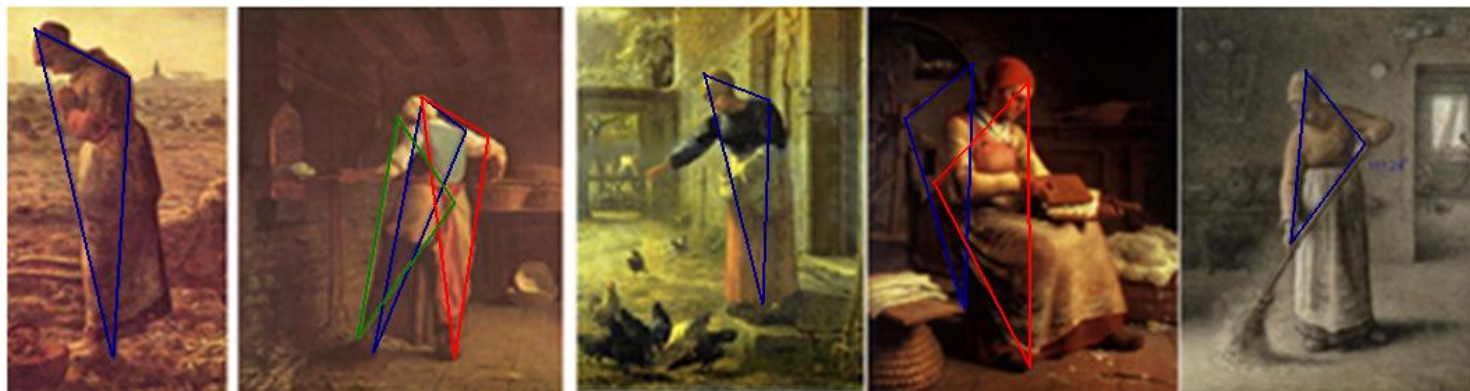


圖11米勒〈晚禱〉(局部) 奧賽博物館藏 圖12米勒〈烤面包的女人〉德國庫勒慕勒美術館 圖13 米勒〈喂鸡的女人〉(1851-53) 日本山梨縣立美術館  
圖14 〈梳理羊毛的女子〉[注13] 圖15 米勒〈扫地的农妇〉德國漢堡美術館

說，「米勒從1840年向官方沙龍提交油畫作品至1875年去世，從未停止創作。…雖然他傾注了大量的熱情和精力在某些作品上，總的說來他要花很多時間進行沉思，經常重畫，直至滿意為止。」[注19]。羅蘭在《米勒》中很少提及米勒重複畫的作品，但是重複作品是存在的。例如目前存世的油畫〈播種〉就有三幅，〈夏〉也至少有兩幅。羅蘭還介紹，當米勒初到巴比松時，幾乎每天都要用幾個小時畫一幅鄉村風景畫，並於1850年成就名作〈播種〉。僅這一段時間的習作畫，數目就不會太少。何況有的米勒的作品雖有記載，但與現在存世的同名畫作並不相吻合[注20]。僅八十餘件油畫，畢竟很難練就一位藝術大師。那些未署名的作品，被忽略的可能性更大。〈深暗色調拾穗〉的畫風、人物的姿態和服裝細部的處理都與很多米勒的其他作品的特徵相符合。〈深暗色調拾穗〉與圖6〈素描拾穗2〉中的「核心女」都有着清晰的面容與神態，還有非常清晰真切的眼睛。雖然總的來說，除了肖像畫以外，米勒繪畫更注重形體表達，而不是面容的細緻描述，但是偶爾也有例外[注21]。圖3與圖6「核心女」的形態完全一致，她們的腰彎下的角度都是 $111.2^\circ$ 。兩圖「核心女」膝蓋處的大補丁(或許是圍裙)也都相同。然而，在〈拾穗〉中的「核心女」，卻沒有這個大補丁。因此〈素描拾穗2〉和〈深暗色調拾穗〉這兩幅畫能夠在諸多細節上互相證實。再如圖10(C)(1)所示，米勒用黃金角三角形約束〈拾穗〉中三位拾穗女的相對位置。「核心女」的眼睛與其他兩人伸向大地的手，構成了一個精確的黃金角三角形，使得她們在整幅作品中顯得非常協調。而如圖10(C)(2)和(3)所示，圖3〈深暗色調拾穗〉與圖9〈版畫拾穗〉中三位拾穗女的相對位置，雖然也都構成了一個黃金角三角形，但是這兩個黃金角三角形都存在着誤差，而且誤差完全相同。在這兩圖中，「核心女」的眼睛沒有盯着中間那位拾穗女的伸向大地的手，而是看着她的手的後方。這又使〈版畫拾穗〉和〈深暗色調拾穗〉也能夠互相證實。〈深暗色調拾穗〉中陰霾的天空，地主已經離開收割的田地，這些都可能過度地刺激富人。所以米勒最終創作〈拾穗〉時，採取了折衷的調整。如同圖2〈夏〉和圖6〈素描拾穗2〉一樣，中間那位拾穗女的伸向大地的手呈撿拾狀。但是在圖1〈拾穗〉中，這只手呈扁握狀，與手臂成一百多度夾角。通過圖3和圖6的細節對比，再通過應用黃金角三角形法則對於圖3和圖9進行的定量分析，可以判斷〈深暗色調拾穗〉創作於〈拾穗〉之前。還有一點也可能間接地證明這一推斷，那就愛德華·惠爾賴特 (Edward Wheelwright) 曾說過，「雖然米勒後來根據以前的題材重複地畫過很多大尺寸的油畫，但他以前沒有重複他的作品的習慣」[注22]。惠爾賴特來自美國波士頓，他於1855年到達巴比松，向米勒學習了九個月的繪畫，以後也成了米勒的一個主要買家

亞歷山德拉·墨菲 (Alexandra R. Murphy) 認為圖16〈素描拾穗4〉是圖9〈版畫拾穗〉的原本[注23]。但是我們可以發現，兩圖的構圖相差卻很大。騎馬人的位置，背景的描繪，甚至三個拾穗女的相對位置都不一致。因此圖16可能不是圖9的原本，而很可能曾存在另外一幅未被記載的近似於〈拾穗〉的油畫。〈深暗色調拾穗〉的收藏者還藏有一幅查爾斯·杰奎 (Charles E. Jacque) 的「拾穗」題材的版畫。除了中間那位拾穗女的伸向大地的手呈撿拾狀以外，它與〈拾穗〉的其他細節幾乎與完全相同。杰奎經常將米勒的油畫作品制成版畫，憑着他的技藝和對米勒的尊敬和友情，決不能忽略或有意改變米勒作品的這個重要細節。因此也有理由推測，在〈拾穗〉之前，可能存在一幅中間那位拾穗女的伸向大地的手呈撿拾狀的油畫。



圖16 米勒〈素描拾穗4〉馬裡蘭美術學院藏。



圖17 米勒〈素描拾穗5〉。福布斯舊藏

## 結語

米勒的拾穗之路，大致經歷了三個階段。(一)從純朴地描寫歡樂的農民開始(〈夏〉);(二)轉變成表達對社會存在的不公的強烈不滿情緒(〈深暗色調拾穗〉);(三)最後又收回鋒芒，有所緩和地傳遞思想(〈拾穗〉)。在〈夏〉中，米勒熱忱地讚美那片生養他的土地和她所尊敬的人們。在〈深暗色調拾穗〉中，地主已經走了，三個女神般的身影和那遠處矇矓的麥垛。這幅畫顯得很激進。在〈拾穗〉中，米勒通過大膽獨特的藝術手法，即達到深刻地表現社會矛盾，表現生活在社會最底層的人們的內心世界的目的，又能最大限度地避免過度刺激保守勢力。〈拾穗〉沒有突出陰霾的天空，仍然是在讚美那片黃土地和辛勤勞動的人們，但也沒有刺激富人。概括地說，在米勒各個版本的「拾穗」中，構圖和色調以及人體形態都發生過重大的變化。構圖的變化，改變了主題的性質。色調的變化，改變了主題的氣氛。「拾穗」中的主人公，特別是最右邊女子的人體形態變化，更是成功的關鍵。符合黃金分割原理的女子形體，塑造了勞動者之美。不符合黃金分割原理的女子形體，則表達了勞動者之艱辛。這正是米勒的「拾穗」之路。米勒的藝術成就是偉大的，他留下了許多不朽的畫作。這不但歸功于他選擇了當時不為人理會的創作對象，而且還應歸功于他對世界的獨特的觀察和深深的思考。

## 注釋



- 1 本文中的〈拾穗〉均指成名作 *Des Glaneuses* 或 *Les Glaneuses*。中譯〈拾穗〉或〈拾穗者〉。英譯 *Gleaners* 或 *The Gleaners*。為了與其他版本相區別，對於其他的版本，另加其他修飾語，如〈素描拾穗1〉。現有資料顯示，米勒除了成名作〈拾穗〉以外，共畫過至少十多幅「拾穗」題材的作品。以下僅舉13例：
- 1) Julla Cartwright “The Drawings of Jean- François Millet in The Collection of Mr. James Staats Forbes”，《The Burlington Magazine》，Volume V – April to September，1904. 「Mr. Forbes possesses no less than six studies for *Les Glaneuses*，...」”
- 2) Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1999，Boston. p75 「Summer， the Gleaners (Yamanashi Prefectural Museum of Art， Kofu， Japan). 」
- Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1984， Boston. p77. 「Summer， the Gleaner， oil on canvas， 40.0 x 28.6cm， Museum of Fine Arts， Springfield， Massachusetts. 」
- 3) Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1999， Boston. p76
- 4) Musée Grobet-Labadié， Marseille. “Les Glaneuses， France， XIXe siècle， vers 1857 Dessin， Crayon conté 29， 5 x 44 cm Musée Grobet-Labadié， Marseille Photograph： © Ville de Marseille， André Ravix”  
[http://www.framemuseums.org/jsp/fiche\\_oeuvre.jsp?STNAV=&RUBNAV=&CODE=O115772404128417&LANGUE=1&RH=FrenchFRAMEMuseums&OBJET\\_PROVENANCE=COLLECTION](http://www.framemuseums.org/jsp/fiche_oeuvre.jsp?STNAV=&RUBNAV=&CODE=O115772404128417&LANGUE=1&RH=FrenchFRAMEMuseums&OBJET_PROVENANCE=COLLECTION) 最近登錄：2007年5月
- 5) Alexandre Piedagnel 《J.-F. Millet：Souvenirs de Barbizon》1876。(Nov. 2010英譯重印本) p94, 100 記載兩幅素描。
- 6) Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1984， Boston. P103. 「Compositional study for the etching， 17.5x26.5 cm. Baltimore Museum of Art (George A. Lucas Collection, Maryland Institute College of Art)」
- 2 1) 日本山梨县立美术馆藏。該館還藏有另外兩幅〈夏〉。最近登錄：2006年十二月。  
[http://www.framemuseums.org/jsp/fiche\\_musee.jsp?STNAV=&RUBNAV=&CODE=M114311147790626&LANGUE=0&RH=MUSEEs](http://www.framemuseums.org/jsp/fiche_musee.jsp?STNAV=&RUBNAV=&CODE=M114311147790626&LANGUE=0&RH=MUSEEs)  
[http://www.framemuseums.org/jsp/fiche\\_oeuvre.jsp?STNAV=&RUBNAV=&CODE=O115772404128417&LANGUE=0&RH=ACCUEIL](http://www.framemuseums.org/jsp/fiche_oeuvre.jsp?STNAV=&RUBNAV=&CODE=O115772404128417&LANGUE=0&RH=ACCUEIL)
- 2) Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1999， Boston. p75 「Summer， the Gleaners (Yamanashi Prefectural Museum of Art， Kofu， Japan). 」
- 3) Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1984， Boston. p77 「Alfred Feydeau, an architect and collector, who gave Millet one of his first important commissions in 1852， an order for four paintings of the seasons. The drawing (圖8) is a study for *Gleaners*， representing Summer of that series...」
- 3 〈深暗色調拾穗〉美國私人收藏。未見文獻刊載。
- 4 Julla Cartwright “The Drawings of Jean- François Millet in The Collection of Mr. James Staats Forbes”，《The Burlington Magazine》，Volume V – April to September，1904. P47-67，118-159.
- 5 A Musée Grobet-Labadié， Marseille. B Romain Rolland 《Millet》，1902，P187.
- 6 Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1984， Boston. p76.
- 7 Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1984， Boston. P102.
- 8 Julla Cartwright “The Drawings of Jean- François Millet in The Collection of Mr. James Staats Forbes”，《The Burlington Magazine》，Volume V – April to September，1904. P51.
- 9 1) Romain Rolland 《Millet》，(Translated from French text by Miss Clementina Black, 1902, reprinted 1920) P186。
- 2) Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1984， Boston. P60.
- 10 现存世界各個博物館中的绝大多数米勒的作品都有署名，但也有少数没有署名。例如：
- 1) 波士顿美术馆藏的〈兩位斜躺着的人〉(Two Reclining Figures)，〈傍晚，農民牽牛喂水〉(Peasant Watering Her Cow， Evening)。Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》1984， Boston. P18，219.
- 2) 米勒還曾畫過未簽名的五法郎和十法郎的肖像。Alfred Sensier 《Jean-François Millet， Peasant and Painter》，p59.
- 11 1) Romain Rolland 《Millet》，(Translated from French text by Miss Clementina Black, 1902, reprinted 1920)，P8-9。  
 「He thought with Corot that “the mission of art is love， not of hate， and that， when it presents the sufferings of the poor， it should not aim at exciting envy towards the wealthy classes.” He had no feeling of enmity to the rich， but much rather of compassion. 」
- 2) Laura L. Meixner 《An International Episode: Millet, Monet and their North American Counterparts》，1982, p35 「Millet told Wheelwright that, with her, he believed that, “in showing... the sorrows of poor, it ought not stir up enmity against the rich, least of all to use the poor man...as a mean of terrifying the more favored classes into being just and compassionate.”」
- 12 Alfred Sensier 《Jean- François Millet: Peasant and Painter》，1881，「Color was his strongest points; atmospheric harmony, richness of tone, and a particular use of gray, gave an attractive warmth to his work. 」
- 13 〈Woman Carding Wool or La Cardeuse〉，Star Fire 《A Brief History of Art》，2006，p177
- 14 Alfred Sensier 《Jean- François Millet: Peasant and Painter》，1881，p124. 「On the subject he was immovable. ‘Yet， one sees handsome peasants， pretty country girls.’ ‘Yes， yes; but their beauty is not in their faces; it is in the

expression of their figures and their appropriate action. Your pretty peasant girls do not do well for picking up wood , gleaning in the August sun , drawing water from a well. If I am to paint a mother , I shall try to make her beautiful simply by her look at her child. Beauty is expression.' 」

15 111.2°/180° = 0.618 , 是三角形內角之和或直角的黃金分割律。

16 Romain Rolland 《Millet》 , (Translated from French text by Miss Clementina Black, 1902, reprinted 1920) , P50 。 「 He Went to the Bibliothèque Sainte Geneviève to study the works of Leonardo da Vinci , ... ”

17 Romain Rolland 《Millet》 , (Translated from French text by Miss Clementina Black, 1902, reprinted 1920) , P3 。 「 The personality of Millet is a surprising one in the France of the nineteenth century. He seems to be a man belonging to another time , another race , a different form of thought. In French art he is a solitary 」 .

18 〈馬遠山水畫的三角構圖法〉 , 《歷史文物月刊》 .第二十一卷第二期 .NO.211 (2011.02), p57-69 。

19 1) Romain Rolland 《Millet》 , (Translated from French text by Miss Clementina Black, 1902, reprinted 1920) , P121 。

「 ...though he brought much fire and energy to bear in painting certain works, he generally spent much time in meditation, often began again and was seldom satisfied. 」

2) 「 Gleaners, or the women who scavenge for the stray ears of corn left by the harvesters, had appeared in several of Millet's drawings, but the first oil painting on the theme was one of a set of four representing the seasons. The painting, *Summer, The Gleaners* (1853, Private Collection) has an identical composition to The British Museum's drawing, shown here. This drawing may have immediately preceded the painting, but more likely was drawn from it, as Millet frequently repeated and recorded his favourite motifs. Millet was an important influence on later artists, including Van Gogh, who made copies of several of Millet's works. 」

[http://www.britishmuseum.org/explore/highlights/highlight\\_objects/pd/i/jean\\_fran%C3%A7ois\\_millet\\_study\\_fo.aspx](http://www.britishmuseum.org/explore/highlights/highlight_objects/pd/i/jean_fran%C3%A7ois_millet_study_fo.aspx)

最近登錄: 2006年十二月。

20 Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》 1984 , Boston. P32,33 「 ...Salon of 1850. But neither of the two versions (Yamanashi and Boston) of *The Sower*, now virtually identical in size, corresponds to no.2221 in the Salon register (*Un Seweur*, 140 x 110 cm. framed; about 112-120 x 82-90 cm. with a frame of 10 to 14 cm. on a side- not only larger overall but also higher in proportion to width that is the case for either the Boston or the Yamanashi picture). Lacking any evidence, however, for another, lost, version, it is very likely that at least one of the existing pictures was cut down following the Salon. Without definitive documentation, the identity of Millet's 1850 Salon entry must be viewed as an open question. 」 注: 墨菲在這裡強調, 沒有證據證明曾經有另一幅遺失的〈播種〉, 那麼就很可能是現存的兩幅〈播種〉之一在沙龍之後被截小了。墨菲同時也指出, 在沒有文件證明的前提下, 確定米勒在沙龍展出的〈播種〉仍然是個不能迴避的問題。我們也可以提出另外一個問題, 如果假設兩幅畫之一是在沙龍之後被切割的, 那麼為什麼要被切割? 為什麼要切割得與另外一幅尺寸相同?

21 1) 除了肖像畫以外, 米勒繪畫更注重形體表達, 而不是面容的細緻描述。見[注14]

2) 圖6〈素描拾穗2〉中的「核心女」的清晰的面容只是米勒繪畫中的一個特例。在墨菲《Jean- François Millet》第112頁, 米勒素描〈牧羊女針織〉中的女子的眼睛畫的也特別清晰, 就連瞳孔都很清楚。這是米勒繪畫中的又一個特例。

22 Laura L. Meixner 《An International Episode: Millet, Monet and their North American Counterpart s》 , 1982, p37

「 Millet was not in the habit of repeating his pictures, though in his later years he repainted many of his early subjects on a large scales...」 。注: 〈深暗色調拾穗〉屬於小幅油畫, 〈拾穗〉的尺寸則遠大於它。

23 1) Alexandra R. Murphy 《Jean- François Millet》 1984 , Boston. P103. 「 Compositional study for the etching, 17.5x26.5 cm. Baltimore Museum of Art (George A. Lucas Collection, Maryland Institute College of Art) 」

2) *The Gleaners*. The Baltimore Museum of Art and the Walters Art Museum

<http://www.frenchdrawings.org/search.php?submit=Search&sort=number&artist=Millet&vo=0&dwg=794>

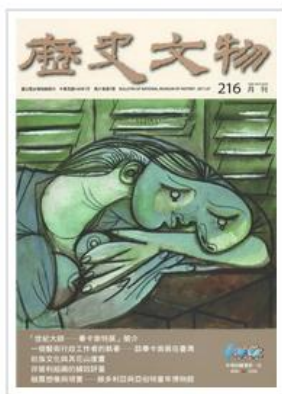
最近登錄: 2006年十二月。

# Publications 出版品

首頁 > 出版品-性質分類 > 歷史文物月刊- 歷史文物月刊第二十一卷第七期.NO.216

歷史文物月刊

PRINT 轉寄 A+ | A-



歷史文物月刊第二十一卷第七期.NO.216

- 出版機關：國立歷史博物館
- 作者：國立歷史博物館編輯委員會編輯
- 出刊日期：2011年07月
- 頁數：96
- 價格：150(新台幣)
- 裝訂：26X19公分 平裝
- 語文：中文
- 統一編號：2005000002
- ISBN / ISSN：0457-6276
- 內容分類：博物館類 / 文化、歷史 / 藝術綜論 / 美術展與國際展 / 文物、考古 / 繪畫
- 性質分類：歷史文物月刊
- 關鍵詞：歷史文物；國立歷史博物館館刊

### 內容大要：

#### 館·藏·珍·品

1 清末民初黑緞地人物紋劍帶◎黃春秀

#### 特·展·專·題

- 6 【世紀大師—畢卡索特展】專題之二  
一個藝術行政工作者的執著—談畢卡索展在臺灣◎高玉珍
- 8 【世紀大師—畢卡索特展】專題之三  
「世紀大師—畢卡索特展」簡介◎史博館展驗組
- 18 【世紀大師—畢卡索特展】專題之四  
藝術界的高峰會晤—張大千與畢卡索◎黃崇鐵

#### 藝·文·論·叢

- 28 米勒《拾穗》的演變分析(摘要英譯)◎匡霖
- 44 從新疆伊犁錫伯族小學母語教學看獨特的民族文化品牌的打造(下)◎戈思明

#### 史·物·巡·禮

54 壯族文化與其花山崖畫◎施翠峰

#### 博·物·館·資·訊

- 69 史博館國寶及重要古物介紹(之四)◎郭祐麟
- 74 【展現博物館價值】專欄之七  
非營利組織的績效評量◎張譽騰
- 80 融貫想像與現實—維多利亞與亞伯特童年博物館◎江凌霄
- 93 國立歷史博物館「林玉山先生美術研究獎金」徵件簡章(100年度)  
「陳進藝術文化獎」徵件簡章(100年度第14屆)◎編輯部
- 97 國立歷史博物館【什麼人物 為何重要—臺灣史上重要人物系列講座】

關鍵字：全文檢索 SEARCH

熱門：特展 活動 學習



館藏精選

博物館商店  
NMH Shop

電子書下載

線上期刊

典藏資源  
檢索網

全國學生 99學年度  
美術比賽

圖像資料  
使用規定

電子報

電子報 | 訂閱 取消

### 性質分類

圖書

論文集

史物叢刊

青少年文物探索叢書

青少年藝術探索叢書

文物口袋書

史物論壇

▶ 歷史文物月刊

國立歷史博物館學報

國立歷史博物館年報

錄影帶、光碟片

口述歷史叢書